

**ARTURO MARASSO EN LA
"BIBLIOGRAFÍA ARGENTINA
DE LITERATURA COMPARADA"**

Pablo Colombi
Universidad Nacional de Cuyo

Mi contribución a la *Bibliografía argentina de Literatura Comparada* ha sido reunir la obra crítica de Arturo Marasso y seleccionar en ella sus estudios propiamente comparatistas. En efecto, los primeros meses de tarea en equipo sirvieron al aprendizaje de estos dos pasos: el de reunir y seleccionar información para una segura y eficaz marcha de nuestro proyecto.

Por un instante quisiera distraerme con la persona de don Arturo Marasso, poeta, maestro y docente, riojano por cuna y platense por adopción, de cuya vida yo no sabía nada. Me recomendaron leer un artículo de Oscar Caeiro, escrito para *La Gaceta* al cumplirse los cien años del nacimiento del crítico. Por él supe que dicho nacimiento había ocurrido en Chilecito, un día 18 de agosto de 1890 y que, ochenta años más tarde, Marasso había muerto en Buenos Aires, luego de pasar un gran tramo de su vida en La Plata al frente de dos cátedras: "Literatura castellana" y "Composición y Gramática", en la Universidad que había fundado un comprovinciano suyo. Fue Marasso, además, un experto en letras clásicas, un heredero y continuador de la cultura griega y latina, que apuntó su vocación, su talento y afán hacia el descubrimiento sistemático de las raíces clásicas en las letras españolas y en las letras hispanoamericanas, con preferencia en Rubén Darío, la gran devoción de su vida. En sus

notas, Caeiro elogia la convivencia de lo universal junto a lo propio dentro del comparatismo clásico del profesor de La Plata, "cuyo saber no se ha quedado en la contemplación de los monumentos antiguos, sino que ha querido registrar la pervivencia de esta tradición hasta en las más innovadoras realizaciones modernas".

Como el interés de mi contribución mira hacia la obra de Marasso, y no a su vida, de inmediato hubo que rastrear fuentes bibliográficas a fin de iniciar el acopio de entradas para nuestro proyecto.

En primer lugar, consulté un artículo donde el profesor Nicolás Jorge Dornheim escribe sobre el viaje del comparatista italiano Arturo Farinelli a la República Argentina durante 1927 y en el cual evalúa los ecos de aquella visita del profesor de la Universidad de Turín, visita calificada como "un momento estelar de la literatura comparada junto al Río de la Plata" (Dornheim, p. 39). En su "Bibliografía cronológica", anexa al mencionado artículo, encontré un nutrido repertorio de estudios comparatistas de Marasso, publicados en la revista *Humanidades* que, en 1920, Ricardo Levene había fundado en el ámbito de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en La Plata, y cuyos tomos, aunque incompletos, y sus respectivos índices pude revisar en las bibliotecas de mi Universidad. A manera de ejemplo, el tomo XV de *Humanidades*, aparecido en ese mismo año de 1927, contiene un artículo de Marasso tan extenso como rico en fuentes clásicas halladas en "El Coloquio de los Centauros" de Rubén Darío. Precediendo el artículo de Marasso, Farinelli escribe sobre Larra y su recepción en la Argentina.

Luego, tuve la oportunidad de examinar la sustanciosa bibliografía de obras críticas de Arturo Marasso confeccionada por la profesora María Guadalupe Barandica de Yaya, docente de la Universidad Nacional de Cuyo y miembro de su Centro de Literatura Comparada. Esta bibliografía cierra una clara, empeñosa y muy profunda investigación de la profesora Barandica de Yaya sobre la presencia de lo clásico griego y latino

en las letras hispánicas, según lo fue exponiendo Marasso en toda su obra crítica, que incluye una decena de libros. Entre ellos podría nombrar *Rubén Darío y su creación poética*, de 1934, donde Marasso indaga la incidencia de músicos, pintores y escultores, y de poetas clásicos y modernos de las nuevas escuelas poéticas francesas de fines de siglo en la obra de Darío, o su libro *Estudios literarios*, de 1920, que nació de reunir artículos sueltos.

Arturo Marasso también se ocupó en escribir prólogos y en cuidar y anotar ediciones de obras consagradas, selectas o completas, que lamentablemente faltan en nuestras bibliotecas. Sin embargo, me fue posible consultar e incorporar a nuestro fichero maestro un "Prólogo" a la *Antología didáctica de la prosa española* seleccionada por él mismo.

Finalmente hubo a mi disposición una tercera bibliografía de Arturo Marasso, elaborada por Horacio Jorge Becco y publicada en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* cuando la muerte del crítico riojano en abril de 1970. Esta bibliografía, ampliada con un repertorio crítico sobre Marasso, es reproducida por *Cuadernos del Sur*, un año más tarde, con unas palabras introductorias a cargo de Horacio Jorge Becco. En ellas recuerda a don Arturo Marasso iniciando, allá por el año 1956, una nueva serie de la *Revista de Educación* del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires. Sin embargo, Becco olvida mencionar en su bibliografía todas las colaboraciones de Marasso para dicha revista, publicada hasta 1959.

El olvido es grave porque la concentración de artículos de Marasso en la *Revista de Educación* fue significativa durante sus cuatro años de existencia. Pensando en números, tales artículos representan un tercio de la totalidad de entradas que la definitiva *Bibliografía argentina* tendrá asignadas a Marasso. Además, resultan ser estudios de nítido perfil comparatista como, por ejemplo, los artículos "En el camino de los arquetipos" o "Pintura de héroes y hechos famosos", donde Marasso ve aproximaciones

entre la *Eneida* y el *Quijote*.

Pero mejor es que vuelva al *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, órgano destinado a dar cuenta de las actividades de la corporación y a comunicar los estudios de sus miembros. Arturo Marasso no sólo fue uno de ellos, sino que también dirigió su *Boletín* a partir del número inicial, en 1933, hasta el n° 88 del año 1958, cuando fue reemplazado por Rafael Alberto Arrieta. Después de la *Revista de Educación*, el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* es, en cantidad, la segunda acumulación de contribuciones firmadas por Marasso. Entre ellas, muy pocas habían sido ya publicadas en *Humanidades*.

La revista *Nosotros* tuvo, por supuesto, a Marasso entre sus colaboradores. *Nosotros* fue una revista mensual de literatura, arte y filosofía, con sede en Buenos Aires. Su primera época, de 1907 a 1934, fue dirigida por Bianchi y Giusti. La más antigua publicación de Marasso está en un número de *Nosotros* correspondiente al año '18 y en ella su autor hace relación minuciosa del repertorio de lecturas de clásicos griegos y latinos, castellanos y europeos de Carlos Guido Spano, acaso el primero en traducir al castellano a poetas griegos como Rufino o Pablo el Silenciarío.

El Instituto de Investigaciones Literarias fue una dependencia de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de La Plata, creado en 1937 junto a un *Boletín* a su servicio. El primer director, Augusto Cortina, era profesor adjunto y director del curso de trabajos prácticos de la cátedra "Composición y Gramática", cuya titularidad ejercía Marasso. Éste firma el primer artículo del primer número de ese *Boletín*. Su tema son las fuentes virgilianas del *Quijote*. Es un estudio de casi cien páginas y el único en toda la vida del *Boletín*, editado hasta 1953.

Por su parte, *Logos*, revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, dirigida por Ángel Battistessa, publicó un solo trabajo de Marasso con el título "El pensamiento secreto de Mallarmé", uno de los raros entusiasmos

poéticos de Marasso ajenos a la tradición española. En cambio, más frecuentes han sido sus apariciones dominicales en *La Nación*, según el índice a cargo de Jorge Cruz y acotado a la primera mitad de los años '40. A mi cargo queda, todavía, revisar la sección literaria del periódico en los años precedentes y posteriores. Queda, asimismo, el esfuerzo de trasladar mi rastreo a bibliotecas fuera de los límites de Mendoza. En particular, hacia las sedes de aquellas publicaciones que permanecen incompletas en nuestra Universidad.

De todos modos, arribado a este punto de mi reunión y selección bibliográficas, podría opinar, en términos generales y al margen, quizá, de los verdaderos intereses de nuestro proyecto, que Arturo Marasso aprovechó su erudición casi sobrenatural para buscar sin descanso reminiscencias, acercamientos, influencias, paralelismos e, incluso, imitaciones en párrafos y versos que estudia letra a letra. En definitiva, creo que su comparatismo es un continuado intento por confirmar fuentes literarias y libros de cabecera, por perseguir temas reescritos en el tiempo o medir la fortuna de los clásicos en siglos posteriores y culturas afines.

Olga S. de Kaplan (ed.), *Literatura: Espacio de contactos culturales. IV Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*. Tucumán: AALC, 1999, vol. 3, pp. 1303-1307).

BIBLIOGRAFÍA

BARANDICA de Yaya, María Guadalupe. "La crítica comparatista de Arturo Marasso. Presencia de lo clásico griego y latino en las letras hispánicas". Beca de Perfeccionamiento dirigida por el Dr. Nicolás Jorge Dornheim, CIUNC, Universidad Nacional de Cuyo,

Mendoza, agosto de 1994.

BECCO, Horacio Jorge. "Bibliografía de don Arturo Marasso (1890-1970)". En: *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, t. XXXV, nº 135-136, Ene-Jun, 1970, pp. 15-22.

-----; "Bibliografía de don Arturo Marasso (1890-1970)". En: *Cuadernos del Sur*. Bahía Blanca, nº 11, 1969-1971, pp. 457-466.

CAEIRO, Oscar. "Notas sobre Arturo Marasso a cien años de su nacimiento". En: *La Gaceta*. San Miguel de Tucumán, dom 1º de abril de 1990.

CRUZ, Jorge. "Índice del Suplemento Literario de *La Nación*, de Buenos Aires, 1940-1944". En: *Revista Interamericana de Bibliografía*, Washington, vol. XLII, nº 1, 1992, pp. 9-92.

DORNHEIM, Nicolás Jorge. "Arturo Farinelli en la Argentina (1927). Un momento estelar de la literatura comparada junto al Río de la Plata". En: *Revista de Literaturas Modernas*. Mendoza, nº 25, 1992, pp. 39-52.

ESTRELLA GUTIÉRREZ, Fermín. "Homenaje a Arturo Marasso". En: *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires. t. XXXV, nº 135-136, Ene-Jun, 1970, pp. 9-13.

MARASSO, Arturo. "Carlos Guido Spano". En: *Nosotros*. Buenos Aires, a. XII, nº 114, octubre 1918, pp. 191-220.

-----; *Estudios Literarios*. Buenos Aires. El Ateneo, 1920.

-----; "El coloquio de los centauros". En: *Humanidades*, La Plata, t. XV, 1927, pp. 109-131.

-----; *Rubén Darío y su creación poética*. La Plata, Facultad

de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1934.

-----; "Fuentes virgilianas del *Quijote*". En: *Boletín del Instituto de Investigaciones Literarias*, La Plata, nº 1, pp. 1-85.

-----; "El pensamiento secreto de Mallarmé". En: *Logos*, Buenos Aires, año I, nº 2, 1942, pp. 248-260.

-----; "Prólogo". En: *Antología didáctica de la poesía española*. Buenos Aires. Kapeluz, 1951.

-----; "En el camino de los arquetipos". En: *Revista de Educación*, La Plata. Nueva Serie, año IV, nº 8, 1959, pp. 395-397.

-----; "Pintura de héroes y hechos famosos". En: *Revista de Educación*, La Plata, Nueva Serie, año V, nº 1-2, Ene-Feb. 1960, pp. 182-184.